

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Сорок четвертая сессия

Женева, 26–30 августа 2024 года

Пункт 3 е) предварительной повестки дня

**Применение Европейского соглашения
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ):
вопросы, касающиеся классификационных обществ**

Соблюдение требований пункта 1.15.3.8 ВОПОГ**Представлено Хорватским регистром судоходства*******Введение**

1. На сорок третьей сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ было предложено представить свидетельства соблюдения требований пункта 1.15.3.8. Эта просьба была отражена в пункте 23 доклада о работе сессии.
2. Настоящим Хорватский регистр судоходства (CRS) информирует Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ о соблюдении указанных требований.
3. К настоящему документу прилагаются сертификаты соответствия CRS стандартам ISO 9001:2015 и ISO/IEC 17020:2012.
4. Сфера охвата стандарта ISO 9001:2015 включает «предоставление услуг по классификации и конвенционному освидетельствованию судов внутреннего плавания, включая освидетельствование на соответствие директивам (включая ВОПОГ), регламентам и решениям ЕС, касающимся судов внутреннего плавания».
5. Сертификат ISO 9001:2015 был впервые выдан компанией SGS в декабре 2018 года и с тех пор не утрачивал действительности. Он действителен до декабря 2024 года. SGS является выбранным CRS органом по сертификации, аккредитованным

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2024/68.

** A/78/6 (разд. 20), таблица 20.5.



НАА (Хорватским агентством по аккредитации в качестве национального органа по аккредитации).

6. Сфера охвата стандарта ISO/IEC 17020:2012 включает классификационное и конвенционное освидетельствование судов на этапах строительства и эксплуатации. Референтными правилами и нормами, на которые распространяется действие сертификата, являются правила классификации судов внутреннего плавания, включая директивы и регламенты ЕС, в том числе положения ВОПОГ/регламенты и решения, касающиеся судов внутреннего плавания.

7. Сертификат соответствия стандарту ISO 17020:2012 был впервые выдан в декабре 2018 года НАА (Хорватским агентством по аккредитации в качестве национального органа по аккредитации). Он действителен до февраля 2027 года.

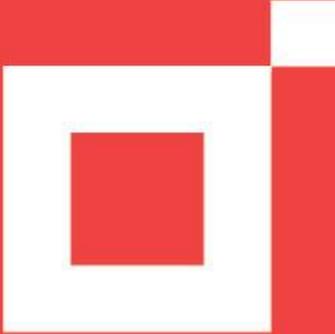
8. Вышеизложенное свидетельствует о том, что Хорватский регистр судоходства внедрил и поддерживает эффективную систему управления качеством, основанную на соответствующих аспектах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN ISO/IEC 17020:2012 и ISO 9001:2015.

9. Кроме того, вышеизложенное свидетельствует о том, что система обеспечения качества CRS подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения.

Приложения: Сертификаты соответствия CRS стандартам ISO 9001:2015 и ISO/IEC 17020:2012

Приложение I

[только на английском и хорватском языках]



Potvrda o akreditaciji

Accreditation Certificate

<p>Ovime se utvrđuje da je This is to recognize that</p>	<p>HRVATSKI REGISTAR BRODOVA CROATIAN REGISTER OF SHIPPING Marasovića 67, HR-21000 Split</p> <p>Inspeksijsko tijelo vrste A / Inspection Body Type A</p>
<p>osposobljen prema zahtjevima norme is competent according to HRN EN ISO/IEC 17020:2012 (ISO/IEC 17020:2012; EN ISO/IEC 17020:2012) za/to carry out</p>	<p>Inspekcija brodova, rekreacijskih plovila, tlačne opreme i jednostavnih tlačnih posuda Inspection of ships, recreational crafts, pressure equipment and simple pressure vessels</p> <p>u području opisanom u prilogu koji je sastavni dio ove potvrde o akreditaciji. for the scope described in the annex which is the constituent part of this accreditation certificate.</p>
<p>Br./No.: 6076 Klasa/Ref.No.: 383-02/21-75/018 Urbroj/Id.No.: 569-03/2-22-5 Zagreb, 2022-02-13</p>	<p>Akreditacija istječe-Accreditation expiry: 2027-02-12 Prva akreditacija-Initial accreditation: 2006-04-20</p>
<p>HAA je potpisnica multilateralnog sporazuma s Europskom organizacijom za akreditaciju (EA) HAA is a signatory of the European co-operation for Accreditation (EA) Multilateral Agreement</p>	
<p>Ravnateljica: Director General: mr. sc. Mirela Zečević</p>	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin-right: 10px;">HAA</div> <div style="text-align: right;"> <p>Hrvatska akreditacijska agencija Croatian Accreditation Agency</p> </div> </div> <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 5px;">HAA-Ob-7/7-1/izdanje/issue 6</p>



PRILOG POTVRDI O AKREDITACIJI br: 6076
Annex to Accreditation Certificate No.

Klasa/Ref. No.: 383-02/21-75/018
Urbroj/Id. No.: 569-03/2-22-6
Datum izdanja priloga/Annex Issued on: 2022-02-13

Norma: HRN EN ISO/IEC 17020:2012
Standard: (ISO/IEC 17020:2012; EN ISO/IEC 17020:2012)

Akreditacija istječe: 2027-02-12
Accreditation expiry:

Prva akreditacija: 2006-04-20
Initial accreditation:

Akreditirano inspektijsko tijelo vrste A:
Accredited Inspection Body Type A:

HRVATSKI REGISTAR BRODOVA
CROATIAN REGISTER OF SHIPPING
Marasovića 67, HR - 21000 Split

Područje akreditacije:
Scope of Accreditation:

Inspekcija brodova, rekreacijskih plovila, tlačne opreme i jednostavnih tlačnih posuda
Inspection of ships, recreational crafts, pressure equipment and simple pressure vessels

Važeće izdanje Priloga dostupno je na web adresi: www.akreditacija.hr
Valid issue of the Annex is available at the web address: www.akreditacija.hr

Ravnateljica:
Director General:

mr. sc. Mirela Zečević

PODRUČJE AKREDITACIJE SCOPE OF ACCREDITATION

1. Fleksibilno područje akreditacije / *Flexible scope of accreditation*

A) Brodovi / <i>Ships</i>			
Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedures</i>
1.	Pomorski brodovi <i>Sea-going ships</i>	Klasifikacija i statutarna certifikacija tijekom gradnje i korištenja <i>Classification and statutory certification during construction and in-service</i>	<p>Pravila za klasifikaciju pomorskih brodova <i>Rules for classification of seagoing ships</i></p> <p>Pravila za statutarnu certifikaciju pomorskih brodova <i>Rules for statutory certification of the seagoing ships</i></p> <p>Pravila za baždarenje pomorskih objekata <i>Rules for tonnage measurement of sea-going objects</i></p> <p>Pravila za statutarnu certifikaciju brodice i jahti <i>Rules for statutory certification of boats and yachts</i></p> <p>Pravila za statutarnu certifikaciju ribarskih brodova <i>Rules for statutory certification of fishing vessels</i></p> <p>Pravila za tehnički nadzor brodova od drva, aluminijskih slitina i plastičnih materijala <i>Rules for technical supervision of ships made of wood, aluminum alloys and reinforced plastics</i></p> <p>Pravila za statutarnu certifikaciju putničkih brodova u nacionalnoj plovidbi <i>Rules for statutory certification of passenger ships engaged on domestic voyages</i></p> <p>Konvencije, Kodeksi, Rezolucije, Okružnice i Smjernice Međunarodne pomorske organizacije (IMO) <i>International Maritime Organization (IMO) Conventions, Codes, Resolutions, Circulars and Guidelines</i></p> <p>Konvencije Međunarodne organizacije rada (ILO) <i>International Labour Organization (ILO) Conventions</i></p> <p>EU Direktive/Uredbe/Odluke koje se odnose na pomorske brodove <i>EU Directives, Regulations, Decisions, concerning sea-going ships</i></p>

Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedure</i>
2.	Brodovi unutarnje plovidbe <i>Inland navigation vessels</i>	Klasifikacija i statutarna certifikacija tijekom gradnje i korištenja <i>Classification and Statutory certification during construction and in-service</i>	<p>Pravila za klasifikaciju brodova unutarnje plovidbe <i>Rules for the classification of inland navigation vessels</i></p> <p>Pravila za tehnički nadzor brodova unutarnje plovidbe <i>Rules for technical supervision of inland navigation vessels</i></p> <p>EU Direktive uključujući odredbe ADN sporazuma /Uredbe/Odluke koje se odnose na brodove unutarnje plovidbe <i>EU Directives including provisions of ADN Agreement/ Regulations, Decisions concerning Inland navigation vessels</i></p>

Fleksibilno područje akreditacije - Dopuštena je primjena novih izdanja referentnih dokumenata za koje nije označena godina izdanja / *Flexible scope of accreditation - Use of new editions of reference documents without indicated year of publication is allowed*

Važeći popis akreditiranih aktivnosti iz fleksibilnog područja akreditacije dostupan je na <http://www.crs.hr> / *The valid list of accredited activities in the flexible scope is available on <http://www.crs.hr>*

2. Fiksno područje akreditacije / *Fixed scope of accreditation:*

B) Rekreativna plovila / <i>Recreational crafts</i>			
Direktiva 2013/53/EU / <i>Directive 2013/53/EU</i>			
Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedures</i>
3.	Rekreativna plovila <i>Recreational crafts</i>	Unutarnja kontrola proizvodnje i nadzirano testiranje proizvoda <i>Internal production control plus supervised product testing</i>	Modul A1, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module A1, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		EC Pregled tipa <i>EC Type examination</i>	Modul B, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module B, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija proizvoda <i>Product verification</i>	Modul F, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module F, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija pojedinog proizvoda <i>Unit verification</i>	Modul G, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module G, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Ocjenjivanje nakon gradnje <i>Post-construction assessment</i>	Prilog V Direktive 2013/53/EU <i>Annex V of Directive 2013/53/EU</i>

Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedures</i>
4.	Osobna plovila na vodomlazni pogon <i>Personal watercrafts</i>	Unutarnja kontrola proizvodnje i ispitivanje <i>Internal production control plus tests</i>	Modul A1, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module A1, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		EC ispitivanje tipa <i>EC Type examination</i>	Modul B, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module B, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija proizvoda <i>Product verification</i>	Modul F, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module F, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija pojedinog proizvoda <i>Unit verification</i>	Modul G, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module G, Annex II Of Decision 768/2008/ EC</i>
		Ocjenjivanje nakon gradnje <i>Post-construction assessment</i>	Prilog V Direktive 2013/53/EU <i>Annex V of Directive 2013/53/EU</i>
5.	Komponente <i>Components</i>	EC Pregled tipa <i>EC Type examination</i>	Modul B, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module B, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija proizvoda <i>Product verification</i>	Modul F, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module F, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija pojedinog proizvoda <i>Unit verification</i>	Modul G, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module G, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Ocjenjivanje nakon gradnje <i>Post-construction assessment</i>	Prilog V Direktive 2013/53/EU <i>Annex V of Directive 2013/53/EU</i>
6.	Emisije buke <i>Noise emissions</i>	Unutarnja kontrola proizvodnje i ispitivanje <i>Internal production control plus tests</i>	Modul A1, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module A1, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Ocjenjivanje nakon gradnje <i>Post-construction assessment</i>	Prilog V Direktive 2013/53/EU <i>Annex V of Directive 2013/53/EU</i>
7.	Emisije ispušnih plinova <i>Exhaust emissions</i>	EC Pregled tipa <i>EC Type examination</i>	Modul B, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module B, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija proizvoda <i>Product verification</i>	Modul F, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module F, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Verifikacija pojedinog proizvoda <i>Unit verification</i>	Modul G, Prilog II Odluke 768/2008/ EC <i>Module G, Annex II Of Decision 768/2008/EC</i>
		Ocjenjivanje nakon gradnje <i>Post-construction assessment</i>	Prilog V Direktive 2013/53/EU <i>Annex V of Directive 2013/53/EU</i>

C) Tlačna oprema / Pressure equipment
Direktiva 2014/68/EU (PED) / Directive 2014/68/EU (PED)
Pravilnik o tlačnoj opremi (Narodne novine br. 79/2016) / Ordinance on pressure equipment (Official Gazette No. 79/2016)

Br. No.	Predmet inspekcije Field	Vrsta inspekcije Type and range	Postupak inspekcije Methods and procedures
8.	Tlačna oprema kategorije II, III i IV prema članku 4. stavak (1) i (2) Pressure equipment category II, III and IV according to article 4. paragraph (1) and (2)	Unutarnja kontrola proizvodnje uz nadzirane provjere tlačne opreme u nasumično odabranim vremenskim razmacima <i>Internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals</i>	Modul A2, Prilog III <i>Module A2, Annex III</i>
		EU- Pregled tipa - proizvodni tip <i>EU- Type examination - production type</i>	Modul B, Prilog III <i>Module B, Annex III</i>
		EU - Pregled tipa – konstrukcijski tip <i>EU-Type examination - Design type</i>	Modul B, Prilog III <i>Module B, Annex III</i>
		Sukladnost s tipom na temelju unutarnje kontrole proizvodnje i nadziranih provjera tlačne opreme u nasumično odabranim vremenskim razmacima <i>Conformity to type based on internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals</i>	Modul C2, Prilog III <i>Module C2, Annex III</i>
		Sukladnost s tipom na temelju provjere tlačne opreme <i>Conformity to type based on pressure equipment verification</i>	Modul F, Prilog III <i>Module F, Annex III</i>
		Sukladnost na temelju pojedinačne provjere <i>Conformity based on unit verification</i>	Modul G, Prilog III <i>Module G, Annex III</i>
		Odobrovanje radnih postupaka za nerastavljive spojeve <i>Approving of operating procedures for the permanent joining</i>	Dodatak I, točka 3.1.2 <i>Annex I, clause 3.1.2</i>

D) Jednostavne tlačne posude / Simple pressure vessels
Direktiva 2014/29/EU (SPVD) / Directive 2014/29/EU (SPVD)
Pravilnik o jednostavnim tlačnim posudama (Narodne novine br. 27/2016) / Ordinance on simple pressure vessels (Official Gazette No.27/2016)

Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedures</i>
9.	Jednostavne tlačne posude prema članku 1. stavak 1. <i>Simple pressure vessels according to article 1. paragraph 1.</i>	EU Ispitivanje tipa <i>EU Type examination</i>	Modul B, Prilog II <i>Module B, Annex II</i>
		Sukladnost s tipom na osnovu unutarnje kontrole proizvodnje <i>Conformity to type based on internal production control</i>	Modul C, Prilog II <i>Module C, Annex II</i>
		Sukladnost s tipom na temelju unutarnje kontrole proizvodnje i nadziranog ispitivanja posuda <i>Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel testing</i>	Modul C1, Prilog II <i>Module C1, Annex II</i>
		Sukladnost s tipom na temelju unutarnje kontrole proizvodnje i nadziranih provjera posuda u nasumično odabranim vremenskim razmacima <i>Conformity to type based on internal production control plus supervised vessel checks at random intervals</i>	Modul C2, Prilog II <i>Module C2, Annex II</i>

E) Pokretna tlačna oprema / Transportable pressure equipment

 Direktiva 2008/68/EZ / Directive 2008/68/EC
 Direktiva 2010/35/EU / Directive 2010/35/EU

Pravilnik o pokretnoj tlačnoj opremi (Narodne novine br. 91/2013) / Ordinance on transportable pressure equipment (Official Gazette No. 91/2013)

Br. No.	Predmet inspekcije Field	Vrsta inspekcije Type and range	Postupak inspekcije Methods and procedures
10.	Tlačne posude uključujući plinske uloške, njihove ventile i ostalu opremu <i>Pressure receptacles including gas cartridges, their valves and other accessories</i> Cisterne, baterijska vozila/vagoni, višedjelni plinski kontejneri (MEGCs), njihovi ventili i ostala oprema <i>Tanks, battery vehicles/wagons, multiple-element gas containers (MEGCs), their valves and other accessories</i>	Ocjena sukladnosti: <i>Conformity assessment:</i> Izvanredni pregledi <i>Exceptional Inspections</i> Međupregledi <i>Intermediate Inspections</i> Periodički pregledi <i>Periodic inspections</i>	Vlastiti postupak / Internal procedures: QP-7.5.1-18c, Izdanje/Issue 3, 2019-11-15 Temeljeno na / Based on: Direktiva 2008/68/EZ Odjeljak I.1 Priloga I Odjeljak II.1 Priloga II Odjeljak III.1 Priloga III <i>Directive 2008/68/EC</i> <i>Section I.1 of Annex I</i> <i>Section II.1 of Annex II</i> <i>Section III.1 of Annex III</i>
11.	Cisterne, baterijska vozila/vagoni, višedjelni plinski kontejneri (MEGCs), njihovi ventili i ostala oprema <i>Tanks, battery vehicles/wagons, multiple-element gas containers (MEGCs), their valves and other accessories</i>	Ponovna ocjena sukladnosti <i>Reassessment of conformity</i>	Vlastiti postupak / Internal procedure: QP-7.5.1-18c, Izdanje/Issue 3, 2019-11-15 Temeljeno na / Based on: Direktiva 2010/35/EU Prilog III/ <i>Directive 2010/35/EU, Annex III</i>

F) Tlačna oprema / Pressure equipment

ADR/RID 2021

Br. No.	Predmet inspekcije Field of inspection	Vrsta inspekcije Type and range	Postupak inspekcije Methods and procedures
12.	Tlačne posude uključujući plinske uloške, njihove ventile i ostalu opremu <i>Pressure receptacles including gas cartridges, their valves and other accessories</i>	Ocjena sukladnosti: <i>Conformity assessment:</i> Izvanredni pregledi <i>Exceptional Inspections</i> Međupregledi <i>Intermediate Inspections</i> Periodički pregledi <i>Periodic inspections</i>	Vlastiti postupak / Internal procedure: QP-7.5.1-18d, Izdanje/Issue 3, 2019-11-15 Temeljeno na / Based on: ADR/RID 2019 Sekcija/Section: 1.8.6; 1.8.7; 6.2

13.	Cisterne, baterijska vozila/vagoni, višedjelni plinski kontejneri (MEGCs), njihovi ventili i ostala oprema <i>Tanks, battery vehicles/wagons, multiple-element gas containers (MEGCs), their valves and other accessories</i>	Vlastiti postupak / Internal procedure: QP-7.5.1-18d, Izdanje/Issue 3, 2019-11-15 Temeljeno na / Based on: ADR/RID 2019 Sekcija/Section: 1.8.6; 1.8.7; 6.8
-----	---	--

G) Oprema pod tlakom / Pressure equipment

Br. No.	Predmet inspekcije <i>Field of inspection</i>	Vrsta inspekcije <i>Type and range</i>	Postupak inspekcije <i>Methods and procedures</i>
14.	Oprema pod tlakom visoke razine opasnosti <i>Pressure equipment of high level of hazard</i>	Inspekcija tijekom uporabe: <i>In-service inspection:</i> Prvi pregled <i>First inspection</i> Vanjski pregled <i>External inspection</i> Unutarnji pregled <i>Internal inspection</i> Ispitivanje tlakom <i>Pressure test</i> Izvanredni pregled <i>Exceptional inspection</i> Pregled prije ponovnog puštanja u rad <i>Inspection before restarting</i>	Vlastiti postupak / Internal procedure: QP7.5.1-18b, Izdanje/Issue 4, 2020-09-01 Temeljeno na / Based on: Pravilnik o pregledima i ispitivanju opreme pod tlakom visoke razine opasnosti (Narodne novine br. 75/2020) <i>Ordinance on inspection and testing of pressure equipment of high level of hazard (Official Gazette No.75/2020)</i>
15.	Oprema pod tlakom niske razine opasnosti <i>Pressure equipment of low level of hazard</i>	Inspekcija tijekom uporabe <i>In-service inspection</i>	Vlastiti postupak / Internal procedure: QP7.5.1-18b, Izdanje/Issue 4, 2020-09-01 Temeljeno na / Based on: Upute proizvođača <i>Manufacturer instructions</i>

Br. No.	Lokacija / Location	Područje inspekcije / Field of inspection
1.	Split HRB/CRS - Marasovićeveva 67	A 1, B, C, D, E, F, G
2.	Rijeka HRB/CRS - Čandekova 8b	A 1, B
3.	Šibenik HRB/CRS - Mandalinskih žrtava 16e	A 1, B
4.	Zadar HRB/CRS - Ivana Mažuranića 2	A 1, B
5.	Zagreb HRB/CRS - Rudeška 89 – 91	A 2, C, D
6.	Osijek HRB/CRS - Trg Slobode 8/I	A 2
7.	Beograd HRB/CRS Danube – Vladimira Popovića 38-40	A 2

Приложение II

[только на английском и хорватском языках]

Certificate HR18/2177



Marasovičeva 67, 21000 Split, Croatia

Sites: PU Zagreb, Rudeška 89-91, 10000 Zagreb, Croatia

PU Osijek, Trg Slobode 8/I, 31000 Osijek, Croatia

PU Beograd, Vladimira Popovića 38-40, 11000 Beograd, Srebja

has been assessed and certified as meeting the requirements of

ISO 9001:2015

for the following activities

Provisions of service for the classification and statutory certification of inland navigation vessels including EU Directives (as well as ADN agreement), Regulations and decisions concerning inland navigation vessels.

This certificate is valid from 13 December 2021 until 12 December 2024 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.

Recertification audit due 15 days prior to expiry date.

Issue 2. Certified since December 2018

Authorised by certification manager and head of sector

Maleković D. 

SGS Adriatica d.o.o., Certification and Business Enhancement
Karlovačka cesta 4i, 10020 Zagreb, Croatia
t +385 1 6140 961 f +385 1 6140 962 www.sgs.com

Page 1 of 1



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at <http://www.sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

888_9001_2015_HAA_en_ver_1